

**Règlement particulier d'appel
d'offres (R.P.A.O.)**
***Regolamento relativo alle gare
d'appalto***

■

**Marché de prestations des services de
billetterie, d'accueil des publics et de
surveillance pour l'Académie de France à
Rome – Villa Médicis**

■

**Appalto per l'attribuzione dei servizi di
biglietteria, d'accoglienza del pubblico e di
sorveglianza per l'Accademia di Francia a
Roma – Villa Medici**

■

Numéro de la consultation: 2022-04

Numero del bando di gara: 2022-04

Date limite de remise des offres : 4 août 2022 à 10h00

Data di scadenza per la consegna delle offerte: 4 agosto 2022 alle
ore 10:00

ARTICLE 1 : POUVOIR ADJUDICATEUR **ARTICOLO 1: SOGGETTO AGGIUDICATORE**

Académie de France à Rome
Viale Trinità dei Monti 1
00187 Roma
Italia

Représentée par / *Rappresentata da*
M. Sam Stourdzé, Directeur / *Direttore*

ARTICLE 2 : OBJET ET CONTENU DE L'APPEL D'OFFRES **ARTICOLO 2: OGGETTO E CONTENUTO DELLA GARA D'APPALTO**

2.1 Objet

2.2 Oggetto

La présente consultation concerne les prestations de billetterie - boutique, d'accueil des publics et de surveillance pour l'Académie de France à Rome – Villa Médicis. Par ces prestations sont entendues les services suivants :

- Services de billetterie – boutique :
 - émission et vente de billets au sein de la Villa Médicis ;
 - gestion de la caisse ;
 - gestion des réservations de groupes ;
 - gestion des différents canaux de vente (sur place, en ligne, B to B, ventes en gros par anticipation) et éventuels abonnements, offres groupées ;
 - participation aux configurations du système de billetterie ;
 - accueil et assistance au public ;
 - service d'information au public sur l'accès à la Villa, les services offerts (billetterie, etc.) et la programmation en cours ;
 - gestion des stocks et vente des catalogues et produits dérivés pour le compte de la Villa Médicis ;
 - gestion des opérations de reporting ;
 - récolte des données auprès du public dans le cadre d'enquêtes (origine géographique, âge, etc)
 - coordination de tous les services susvisés, y compris le respect des conditions de travail, le contrôle du nombre maximal d'heures de travail et le contrôle de la qualité des services rendus ;

- Services d'accueil, de surveillance et de standard :
 - service d'information au public sur l'accès à la Villa, les services offerts (billetterie, etc.) et la programmation en cours ;
 - surveillance et contrôle des espaces d'exposition ;
 - surveillance des espaces de la Villa Médicis lors des évènements organisés en son sein ;

VILLA MÉDICIS

- assistenza au public dans les salles ;
- contrôle de la capacité maximale des visiteurs selon les espaces et coordination de la gestion des situations d'urgence (lutte contre les incendies et premiers secours) ;
- mise en marche et arrêt des appareils technologiques, œuvres et installations de l'établissement et première intervention en cas de panne ;
- réception et traitement des appels téléphoniques ;
- service de vestiaire ;
- distribution au public d'équipements technologiques pour la visite (audioguides, etc.) et d'outils informatifs ;
- coordination de tous les services susvisés, y compris le respect des conditions de travail, le contrôle du nombre maximal d'heures de travail et le contrôle de la qualité des services rendus.

Les prestations à réaliser sont détaillées dans le cahier des clauses particulières.

Questa consultazione riguarda i servizi di biglietteria-boutique, accoglienza e sorveglianza dell'Accademia di Francia a Roma - Villa Medici. Questi servizi includono i seguenti:

- *Servizi di biglietteria - boutique:*
 - *emissione e vendita di biglietti all'interno di Villa Medici;*
 - *gestione della cassa;*
 - *gestione delle prenotazioni di gruppo;*
 - *gestione dei vari canali di vendita (on-site, online, B-to-B, vendite all'ingrosso anticipate) e di eventuali abbonamenti, offerte di gruppo;*
 - *partecipazione alla configurazione del sistema di ticketing;*
 - *accoglienza e assistenza al pubblico;*
 - *fornitura di informazioni al pubblico sull'accesso alla Villa, sui servizi offerti (biglietteria, ecc.) e sul programma in corso;*
 - *gestione della boutique e vendita di cataloghi e prodotti di merchandising per conto di Villa Medici;*
 - *gestione delle operazioni di reporting;*
 - *raccolta di dati dal pubblico nell'ambito di sondaggi (provenienza geografica, età, ecc.)*
 - *coordinamento di tutti i servizi di cui sopra, compreso il rispetto delle condizioni di lavoro, il controllo del numero massimo di ore di lavoro e il controllo della qualità dei servizi forniti;*
- *Servizi di accoglienza, sorveglianza e front desk uffici:*
 - *servizio di informazione al pubblico sull'accesso alla Villa, sui servizi offerti (biglietteria, ecc.) e sul programma in corso;*
 - *sorveglianza e controllo degli spazi espositivi;*
 - *sorveglianza degli spazi di Villa Medici durante gli eventi organizzati al suo interno;*
 - *assistenza al pubblico nelle sale;*
 - *controllo della capacità massima di visitatori in base agli spazi*

e coordinamento della gestione delle emergenze (antincendio e primo soccorso);

- accensione e spegnimento delle apparecchiature tecnologiche dell'istituzione e primo intervento in caso di guasto;
- ricezione e gestione delle telefonate;
- servizio di guardaroba;
- distribuzione di attrezzature tecnologiche per il pubblico (audioguide, ecc.) e strumenti informativi;

coordinamento di tutti i servizi di cui sopra, compreso il rispetto delle condizioni di lavoro, il controllo del numero massimo di ore di lavoro e il controllo della qualità dei servizi resi.

2.2 Forme du marché

2.2 Forma dell'appalto

La présente consultation est passée selon la procédure adaptée (article R2123-1 du Code de la commande publique). En cas d'infructuosité de la consultation, si seules des offres irrégulières ou inacceptables ont été présentées, il sera possible de recourir à une procédure négociée de gré à gré (article R2124-3 du Code de la commande publique).

La presente gara d'appalto è effettuata secondo la procedura adattata (articolo R2123-1 del Code de la commande publique francese). In caso di insuccesso della gara, qualora non sia stata presentata alcuna offerta o alcuna offerta appropriata in esito all'esperimento della procedura, sarà possibile ricorrere ad una procedura negoziata privata (articolo R2124-3 del Code de la commande publique).

2.3 Lots

2.3 Lotti

Le marché est composé de deux lots à prix mixtes (prix forfaitaires et prix unitaires).

La gara è composta da due lotti basati su prezzi misti (forfettari e unitari).

2.4 Durée d'exécution du marché

2.4 Durata di svolgimento dell'appalto

La durée d'exécution du marché est fixée dans l'acte d'engagement (AE).

La durata di svolgimento dell'appalto è fissata nell'atto d'impegno.

2.5 Variantes

2.5 Varianti

En tout état de cause, les candidats doivent présenter une proposition entièrement conforme au dossier de consultation.

Les candidats peuvent en outre présenter une proposition complémentaire comportant une ou des variantes étant entendu que ces

variantes n'introduisent pas de modifications sur les lots.

Dans le cas contraire, les variantes ne seront pas prises en compte.

A ogni modo, le aziende dovranno presentare una proposta interamente conforme al dossier di consultazione.

Inoltre, le aziende possono presentare una proposta complementare con una o delle varianti, a seconda che non debbano introdurre delle modifiche in merito ai lotti.

Nel caso contrario le modifiche non saranno prese in considerazione.

2.6 Traitement de données à caractère personnel

2.6 Trattamento dei dati a carattere personale

Pour l'exécution du présent marché, le titulaire, est tenu au respect de la réglementation en vigueur applicable au traitement de données à caractère personnel et, notamment au règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractères personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (ci-après, « règlement général sur la protection des données » ou RGPD) et la loi n°78-17 du 6 janvier 1978 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés. Pour l'application du présent article, le responsable de traitement au sens du RGPD est le pouvoir adjudicateur et le sous-traitant est le titulaire du marché public.

Per l'espletamento della prestazione, il titolare è tenuto al rispetto della norma in vigore applicabile al trattamento dei dati a carattere personale e in particolare del regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del consiglio del 27 aprile 2016 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati, che abroga la direttiva 95/46/CE (regolamento generale sulla protezione dei dati), e della legge n°78-17 del 6 gennaio 1978 relativa all'informatica, ai file e alle libertà. Per l'applicazione del presente articolo, il responsabile del trattamento ai sensi del GDPR è il soggetto aggiudicatore e il subappaltatore è il titolare del contratto.

2.7 Modifications de détail au dossier de consultation

2.7 Modifiche di dettaglio al dossier di consultazione

L'acheteur se réserve le droit d'apporter au plus tard sept (7) jours avant la date limite fixée pour la remise des offres des modifications mineures ou des compléments au dossier de consultation. Les candidats devront alors répondre sur la base du dossier modifié sans possibilité d'élever de réclamations à ce sujet.

Si pendant l'étude du dossier par les candidats, la date limite fixée pour la remise des offres est reportée, la disposition précédente est applicable en fonction de cette nouvelle date.

Il committente si riserva il diritto di fare, al più tardi sette (7) giorni prima della scadenza per la consegna delle offerte, delle modifiche minori al dossier di consultazioni oppure di completarlo. Pertanto, le aziende dovranno rispondere in merito al dossier modificato senza possibilità di presentare reclami al proposito.

Se durante lo studio del dossier da parte delle aziende, la scadenza per la consegna delle offerte viene posticipata, la disposizione precedente si applica secondo questa nuova data.

2.8 Délai de validité des offres

2.8 Validità delle offerte

Le délai de validité des offres est de soixante (60) jours à compter de la date limite de remise des offres.

Il tempo di validità delle offerte è di sessanta (60) giorni dalla scadenza della presentazione delle offerte.

ARTICLE 3 : CONTENU DU DOSSIER DE CONSULTATION

ARTICOLO 3: CONTENUTO DEL DOSSIER DELLA GARA D'APPALTO

3.1 Composition du dossier

3.1 Composizione del dossier

Le présent appel d'offres contient les pièces suivantes :

Il presente bando di gara contiene i seguenti documenti:

- Lettre d'invitation / Lettera di invito;
- Règlement d'appel d'offres (RPAO)/ Regolamento relativo alla gara d'appalto;
- Acte d'engagement (AE) / Atto d'impegno;
- Cahier des clauses particulières (CCP) / Capitolato delle clausole particolari.

3.2 Modalité de retrait des documents de consultation

3.2 Modalità di ritiro dei documenti del bando di gara

Le dossier de consultation des entreprises est gratuit et accessible uniquement sur la plateforme suivante :

<https://villamedici.acquistitelematici.it>

Deux manuels d'utilisation de la plateforme sont consultables à l'adresse <https://villamedici.acquistitelematici.it> en cliquant sur le lien « MANUALI - GUIDE » situé dans la section « GUIDE » du menu latéral. Ces manuels sont disponibles une fois que le candidat se sera connecté à la plateforme en utilisant ses codes d'accès individuels.

Il dossier del bando di gara è gratuito e accessibile unicamente sulla

piattaforma all'indirizzo seguente:

<https://villamedici.acquistitelematici.it>

Per le indicazioni relative alla registrazione preliminare sulla piattaforma e a tutto ciò che attiene alla procedura di gara, è possibile consultare due manuali all'indirizzo <https://villamedici.acquistitelematici.it> cliccando sulla voce "MANUALI - GUIDE" presente nella sezione "GUIDE" del menu laterale. I manuali sono disponibili dopo aver effettuato l'accesso alla piattaforma con le proprie credenziali.

3.3 Questions-Réponses

3.3 Domande e risposte

Pendant la phase de consultation, les candidats peuvent faire parvenir leurs questions et demandes de renseignements complémentaires directement sur la plateforme à la même adresse :

<https://villamedici.acquistitelematici.it>

Les questions et demandes de compléments d'information soumises jusqu'à dix (10) jours avant la date limite de réception des offres recevront une réponse au plus tard quatre (4) jours avant la date limite de réception des offres, toujours à travers la plateforme unique :

<https://villamedici.acquistitelematici.it>

Lorsqu'un complément d'information nécessaire à l'élaboration des offres n'est pas transmis aux candidats dans le délai des six (6) jours avant la date limite de réception des offres, cette date limite sera reportée.

Durante la fase di consultazione, i candidati possono rivolgere domande e richieste di informazioni aggiuntive direttamente tramite la piattaforma allo stesso indirizzo: <https://villamedici.acquistitelematici.it>

Le domande pervenute entro dieci (10) giorni dalla data di scadenza per la consegna delle offerte riceveranno risposta al più tardi quattro (4) giorni prima della data di scadenza, sempre sulla piattaforma <https://villamedici.acquistitelematici.it>

Se un complemento di informazione necessario alla presentazione della candidatura non è trasmesso ai richiedenti entro i sei (6) giorni dalla data di scadenza per la consegna delle offerte, questa data di scadenza sarà posticipata.

ARTICLE 4 - CANDIDATURES **ARTICOLO 4 - CANDIDATURE**

4.1 Conditions de participation **4.1 Condizioni di partecipazione**

Une même personne ou entité ne peut présenter plus d'une candidature pour un même marché.

Una stessa persona o ente non può presentare più di una candidatura per la medesima gara d'appalto.

4.2 Présentation des candidatures **4.2 Presentazione delle candidature**

Tous les soumissionnaires ont à produire un dossier complet comprenant les pièces suivantes :

A/ Les documents contractuels complétés, datés et signés

- Le cahier des clauses particulières (CCP) accepté sans modification, daté et signé.

B/ Les documents relatifs à la candidature

- Formulaire DC1, lettre de candidature – habilitation du mandataire par ses co-traitants, disponible à l'adresse suivante : <https://www.economie.gouv.fr/daj/formulaires-marches-publics> ;
- Formulaire DC2, déclaration du candidat individuel ou de membre du groupement, disponible à l'adresse suivante : <https://www.economie.gouv.fr/daj/formulaires-marches-publics> ;
- Déclaration concernant le chiffre d'affaires global et le chiffre d'affaires concernant les fournitures, services ou travaux objet du marché, réalisés au cours des trois derniers exercices disponibles (renseignements à inscrire dans le formulaire DC2) ;
- Déclaration indiquant les effectifs moyens annuels du candidat et l'importance du personnel d'encadrement pour chacune des trois dernières années (déclaration à produire en annexe du formulaire DC2) ;
- CV du personnel dédié au contrat et du personnel administratif ;
- Présentation d'une liste des principaux services effectués au cours des trois dernières années, indiquant le montant, la date et le destinataire public ou privé. Les prestations de services sont prouvées par des attestations du destinataire ou, à défaut, par une déclaration de l'opérateur économique (documents à fournir en annexe du formulaire DC2) ;
- Déclaration concernant le matériel et l'équipement technique dont le candidat dispose, en pleine propriété pour la réalisation de marchés de même nature (déclaration à produire en annexe du formulaire DC2) ;
- Attestation d'assurance pour les risques professionnels en cours

VILLA MÉDICIS

- de validité ;
- Liste des certifications professionnelles de l'entreprise ;
- Dossier technique contenant une description des services offerts.

Le dossier technique doit être conforme aux caractéristiques minimales définies dans le cahier des clauses particulières et ses annexes.

Le rapport doit être composé des sections dont le contenu est le suivant, correspondant aux critères et sous-critères d'évaluation qui seront appliqués pour l'attribution :

1. Modalités et processus de gestion pour la fourniture des services, avec en particulier une mention :
 - a. des procédures et de la méthodologie de travail proposées ;
 - b. des modalités d'intégration des services sur le plan opérationnel ;
 - c. de l'organisation de services en cas d'urgence et/ou de besoins particuliers (lot 2).
2. Structure organisationnelle et formation du personnel, avec en particulier une mention :
 - a. du personnel employé pour l'exécution des prestations ;
 - b. du parcours et de la formation technique des coordinateurs, superviseurs et chefs d'équipe, dont les noms doivent être fournis ;
 - c. de la formation spécialisée du personnel en ce qui concerne le sujet du handicap.
3. Plan autonome de suivi et d'amélioration de la qualité des services ;
4. Amélioration des compétences du personnel par la formation ;
5. Certification du prestataire ;
6. Propositions d'amélioration des services.

Le rapport ne devra pas excéder 35 (trente-cinq) pages recto au total de format A4 vertical (avec un maximum de 40 lignes par page et un nombre indicatif de caractères par ligne, espace compris, ne dépassant pas 90, en police Arial de taille 11) et comprenant les dessins, photographies et/ou le matériel graphique d'illustration.

L'enveloppe contenant l'offre technique doit également inclure le "Projet d'absorption" du personnel déjà employé pour la gestion des services, permettant d'illustrer les modalités concrètes de l'application de la clause sociale contenue dans le Cahier des clauses particulières, avec une référence particulière au nombre de travailleurs qui en bénéficieront, et à la proposition contractuelle relative (classement et traitement économique).

La non-presentazione del progetto, même après la procédure d'enquête préliminaire, entraînera l'exclusion du soumissionnaire de l'appel d'offres.

Si les documents fournis par le candidat ne sont pas en français ou en italien, ils doivent être accompagnés d'une traduction en français, certifiée conforme à l'original par un traducteur agréé.

Les candidatures peuvent se présenter sous forme de candidatures individuelles (sociétés commerciales, sociétés individuelles) ou de groupement. Aucune forme de groupement n'est imposée. Il est rappelé qu'un même mandataire ne pourra être mandataire de plus d'un groupement.

En cas de groupement, chaque membre du groupement devra obligatoirement joindre l'ensemble des documents demandés à l'article ci-dessus.

C/ Les documents constituant l'offre

- L'acte d'engagement (AE) dûment rempli et accepté sans modification, daté et signé.
- Les détails de l'offre selon :
 - o le montant annuel offert pour les services forfaitaires, hors TVA
 - o les différents prix horaires offerts ventilés par lot 1 et lot 2 ;
 - o les rémunérations prévues pour le personnel engagé ;
 - o les charges salariales, fiscales et autres supportées par le candidat dans le cadre du présent marché.

Tutti i candidati alla presente gara d'appalto devono consegnare un dossier completo che comprende i seguenti documenti:

A/I documenti contrattuali compilati e firmati

- *Il capitolato delle clausole particolare accettato senza modifiche, datato e firmato.*

B/I documenti relativi alla candidatura

- *Il certificato della Camera di Commercio;*
- *Il certificato DURC;*
- *L'autocertificazione antimafia;*
- *Il DGUE compilato ;*
- *Dichiarazione relativa al fatturato globale e al fatturato relativo alle singole forniture, ai servizi e ai lavori in oggetto di codesto appalto, realizzati nelle ultime tre commesse disponibili;*
- *Dichiarazione che indichi l'organico medio annuo del candidato e la consistenza del personale di sorveglianza per ciascuno degli ultimi tre anni;*
- *Curriculum del personale dedicato all'appalto e del personale supporto amministrativo della ditta;*
- *Presentazione di una lista dei principali servizi realizzati negli ultimi*

tre anni, indicando l'importo, la data e il destinatario pubblico o privato. La prestazione di servizi deve essere provata da certificati del destinatario o, in mancanza, da una dichiarazione dell'operatore economico;

- *Dichiarazione relativa ai mezzi, al materiale e alle attrezzature tecniche di cui il candidato dispone, in piena proprietà, per l'esecuzione di contratti della stessa natura;*
- *Certificato di assicurazione per i rischi professionali in corso di validità;*
- *Elenco delle certificazioni professionali dell'azienda;*
- *la relazione tecnica contenente la descrizione dei servizi offerti.*

La relazione tecnica deve rispettare le caratteristiche minime indicate nel Capitolato delle clausole particolare e negli Allegati.

La relazione dovrà essere composta dalle seguenti sezioni con i seguenti contenuti, corrispondenti ai criteri e sub criteri di valutazione che verranno applicati ai fini dell'aggiudicazione:

1. *Modalità e processi di gestione per l'erogazione dei servizi, con particolare riferimento:*
 - a. *alle procedure e metodologie di lavoro proposte;*
 - b. *alle modalità di integrazione operativa tra i servizi;*
 - c. *alle modalità organizzative dei servizi in caso di situazioni di urgenza e/o di particolari esigenze (lotto 2).*
2. *Struttura organizzativa e formazione del personale, con particolare riferimento:*
 - a. *al personale impiegato per lo svolgimento del servizio;*
 - b. *al curriculum e alla formazione tecnica dei coordinatori, personale di inquadramento e capi turni, di cui dovrà essere fornito il nominativo;*
 - c. *alla formazione specialistica del personale in relazione all'approccio alle disabilità.*
3. *Piano di autoverifica del servizio, audit e miglioramento della qualità delle prestazioni;*
4. *Miglioramento dei livelli qualitativi del personale attraverso la formazione;*
5. *Certificazione;*
6. *Proposte migliorative del servizio e delle tecnologie.*

La relazione non dovrà essere superiore complessivamente a 35 (trentacinque) pagine su unica facciata formato A4 verticale (con un massimo di 40 righe per pagina e numero medio indicativo di caratteri per riga, compresi gli spazi, non superiore a 90, carattere tipo "Arial", dimensione 11), ivi compresi eventuali disegni, immagini fotografiche e/o materiale grafico illustrativo.

Non verranno prese in considerazione le pagine e/o ulteriori produzioni eccedenti la trentacinquesima pagina.

Nella busta contenente l'offerta tecnica dovrà altresì essere inserito il "Progetto di assorbimento" del personale già impiegato per la gestione dei servizi, atto ad illustrare le concrete modalità di applicazione della clausola sociale contenuta nel Capitolato Speciale, con particolare riferimento al numero di lavoratori che beneficeranno della stessa, e alla relativa proposta contrattuale (inquadramento e trattamento economico).

La mancata presentazione del progetto, anche a seguito di soccorso istruttorio, comporterà l'esclusione del concorrente dalla gara.

Se i documenti forniti dal candidato non sono redatti in francese o in italiano, devono essere accompagnati da una traduzione in francese, certificata conforme all'originale da un traduttore giurato.

Le candidature possono essere presentate sotto forma di domande individuali (società commerciali, imprese individuali) o sotto forma di raggruppamento. Nessuna forma di raggruppamento è imposta. Si ricorda che lo stesso rappresentante non può essere rappresentante di più di un raggruppamento.

Nel caso di un raggruppamento, ogni membro del raggruppamento deve allegare tutti i documenti richiesti nell'articolo precedente.

C/I documenti costitutivi dell'offerta

- *L'atto d'impegno accettato senza modifiche, compilato, datato e firmato.*
- *Il dettaglio dell'offerta secondo:*
 - *importo annuale offerto per i servizi forfettarie, al netto di IVA;*
 - *importo orario offerto distinto per lotto 1 e lotto 2;*
 - *elenco delle remunerazioni previste per il personale impegnato;*
 - *elenco delle spese salariale, fiscale ed altre a sopporto del candidato per la presente fornitura di servizio.*

Le dossier de candidature doit être rempli en totalité, la pagination et la numérotation doivent être respectées. Les offres ne remplissant pas l'ensemble de ces conditions pourront se voir écartées par le pouvoir adjudicateur.

Il dossier di candidatura va compilato integralmente, rispettando l'impaginazione e l'ordine numerico delle pagine. Le offerte che non risponderanno alle condizioni indicate potranno essere escluse da parte del soggetto appaltante.

Avant de procéder à l'examen des candidatures, s'il est constaté que des

pièces visées ci-dessus sont manquantes ou incomplètes, le pouvoir adjudicateur peut décider de demander à tous les candidats concernés de produire ou compléter ces pièces dans un délai de six (6) jours.

Prima di procedere all'esame delle candidature, nel caso alcuni documenti sopra citati fossero incompleti o non fossero stati trasmessi, il soggetto appaltante può decidere di chiedere a tutti i candidati interessati di fornire o completare i suddetti documenti entro sei (6) giorni.

ARTICLE 5 - EXAMEN DES CANDIDATURES **ARTICOLO 5 - ESAME DELLE CANDIDATURE**

5.1 Critères de jugement

5.1 Criteri di valutazione

La personne responsable du marché, sur proposition de la commission d'appel d'offres, éliminera les offres non conformes à l'objet du marché ou au présent règlement de consultation. Les candidatures qui ne disposent manifestement pas des capacités professionnelles, techniques et financières suffisantes demandées pour l'exécution du marché seront éliminées.

La persona responsabile della gara, su proposta della commissione di aggiudicazione della stessa, eliminerà le offerte non conformi all'oggetto del contratto o al regolamento di gara. Saranno eliminate le candidature che non dimostrano di possedere le capacità professionali tecniche o finanziarie sufficienti per una corretta e completa esecuzione della prestazione richiesta.

La personne responsable du marché, après avis de la commission d'appel d'offres, choisira l'offre la mieux disante conformément aux critères suivants de l'annexe 1.

Dans le cas où des erreurs de multiplication ou d'addition seraient constatées dans l'offre économique, le montant de ce prix ne sera pas rectifié lors de l'examen des candidatures. Toutefois, si le candidat concerné est sur le point d'être retenu, il sera invité à rectifier la somme de son offre économique ; en cas de refus, son offre sera écartée comme non cohérente.

La personne responsable du marché pourra, à tout moment, ne pas donner suite à la procédure pour des motifs d'intérêt général.

Il responsabile del contratto, dopo aver consultato il comitato di gara, sceglierà la migliore offerta secondo i criteri dell'allegato 1.

Nel caso in cui nell'offerta economica vengano rilevati errori di moltiplicazione o di sommatoria, l'ammontare dell'importo non verrà rettificato nella fase di aggiudicazione della gara. Tuttavia, se il candidato interessato corrisponde alla scelta dell'appaltatore, sarà invitato a rettificare l'importo della sua offerta economica; in caso di rifiuto, la sua

offerta sarà scartata in quanto non coerente.

La persona responsabile della gara d'appalto potrà, in ogni momento, non dare seguito alla procedura per motivi d'interesse generale.

5.2 Négociation **5.2 Negoziazione**

L'Académie se réserve la possibilité de négocier avec les meilleures candidatures à la suite de l'analyse des offres reçues. Le marché peut également être attribué sur la base des offres initiales sans négociation. La négociation peut se faire par écrit (échange de courriers via le profil d'acheteur) ou au cours d'une audition. Elle ne peut pas aboutir à modifier substantiellement l'offre initiale. Les candidats invités à une audition en sont informés au plus tard 5 jours francs avant la date fixée pour cette audition et selon les modalités prévues au préambule du présent règlement. L'invitation mentionne les modalités de déroulement de l'audition.

A la suite de cette audition, le soumissionnaire doit remettre, dans un délai de 5 jours francs, son offre issue de l'audition. A la suite de l'audition ou de la négociation écrite, il est procédé à une analyse complémentaire des offres par application des mêmes critères de jugement des offres que lors de la 1ère analyse pour déterminer l'offre économiquement la plus avantageuse. Les offres sont classées dans un ordre décroissant. L'offre la mieux classée est retenue.

L'Accademia si riserva il diritto di negoziare con i migliori candidati dopo l'analisi delle offerte ricevute. L'appalto può anche essere aggiudicato sulla base delle offerte iniziali senza negoziazione. Le trattative possono essere condotte per iscritto (scambio di lettere attraverso il profilo dell'acquirente) o durante un'udienza. Non si possono apportare modifiche sostanziali all'offerta iniziale. I candidati invitati all'audizione sono informati al più tardi 5 giorni feriali prima della data fissata per l'audizione e secondo le procedure indicate nel preambolo del presente regolamento. L'invito deve indicare le modalità di svolgimento dell'audizione.

Dopo l'audizione, l'offerente deve presentare la sua offerta risultante dall'audizione entro cinque giorni feriali. Dopo l'udienza o la negoziazione scritta, un'ulteriore analisi delle offerte viene effettuata applicando gli stessi criteri di giudizio delle offerte della prima analisi per determinare l'offerta economicamente più vantaggiosa. Le offerte sono classificate in ordine decrescente. Viene selezionata l'offerta più alta.

ARTICLE 6 - MODALITES DE REMISE DES OFFRES

ARTICOLO 6 - MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLE OFFERTE

6.1 Date et heure de remise des offres

6.1 Data e Ora di consegna delle offerte

Les offres devront être transmises uniquement par voie électronique sur la plateforme <https://villamedici.acquistitelematici.it> au plus tard le 4 aout 2022 à 10h00.

Seuls pourront être ouverts les plis électroniques reçus au plus tard à la date et à l'heure indiquées ci-dessus. Les plis reçus après cette date ne seront pas ouverts.

Le offerte dovranno essere trasmesse solo per via telematica sulla piattaforma <https://villamedici.acquistitelematici.it> e entro il 4 agosto 2022 alle ore 10:00.

Saranno esaminate unicamente le offerte trasmesse per via telematica entro la data e l'ora indicate sopra. Le offerte pervenute successivamente non saranno considerate.

6.2 Condition de transmission des offres

6.2 Condizione di trasmissione delle offerte

Le dépôt électronique des plis s'effectue exclusivement sur la plateforme <https://villamedici.acquistitelematici.it>. Les candidats peuvent télécharger à cette même adresse un manuel d'utilisation de la plateforme.

La consegna elettronica delle offerte si effettua unicamente tramite la piattaforma <https://villamedici.acquistitelematici.it>. I candidati possono scaricare allo stesso indirizzo una guida d'uso della piattaforma.

6.3 Format des fichiers

6.3 Formati dei documenti

Les seuls formats acceptés de la part des candidats sont les suivants : PDF et JPG. Les documents transmis sous un autre format ne seront pas pris en considération.

I soli formati elettronici ammessi da parte dei candidati sono il PDF per i documenti e il JPG per le immagini. Non sarà presa in considerazione la documentazione trasmessa in qualsiasi altro formato.

6.4 Horodatage

6.4 Marcatura temporale

Les plis transmis par voie électronique sont horodatés. Tout dossier dont le dépôt a lieu après la date et l'heure limites est considéré comme hors délai.

VILLA MÉDICIS

En cas d'indisponibilité de la plateforme empêchant la remise des plis dans les délais impartis, la date et l'heure de la remise des offres peuvent être modifiées.

I dossier di candidatura trasmessi sono contrassegnati temporalmente. Ogni dossier consegnato dopo il termine stabilito sarà considerato fuori scadenza.

In caso di indisponibilità della piattaforma tale da impedire la consegna delle offerte entro i termini stabiliti, la data e l'ora della consegna delle offerte potranno essere modificate.

6.5 Antivirus

6.5 Antivirus

Les candidats doivent s'assurer que les fichiers transmis ne comportent pas de virus. La transmission de tout fichier contenant un virus entraînera l'irrecevabilité de l'offre. Si un virus est détecté, le pli sera considéré comme n'ayant jamais été reçu et les candidats en seront avertis grâce aux renseignements fournis lors de la phase d'identification.

I candidati devono assicurarsi che i file trasmessi non includano virus. La consegna di qualsiasi file contenente virus renderà l'offerta non ricevibile. Nel caso in cui venga rilevato un virus, l'offerta sarà considerata come non pervenuta e i candidati saranno avvertiti tramite i dati ricevuti durante la fase di identificazione.